

ПОЯСНИТЕЛЕН ДОКУМЕНТ ПО ЧЛ. 15, АЛ. 1

РАЗДЕЛ I: ДАННИ ЗА БЕНЕФИЦИЕНТА

I.1) Наименование, адреси и лица за контакт

Официално наименование: Търговско-промишлена палата – Стара Загора		
Адрес: ул. Г.С.Раковски, № 66		
Град: Стара Загора	Пощенски код: 6000	Държава: България
За контакти: гр. Стара Загора 6000, ул. Г.С.Раковски, № 66 Лице/а за контакт: Христослава Веселинова Георгиева	Телефон: 042/ 626297 0886194483	
Електронна поща: hgeorgieva@chambersz.com	Факс: 042/ 626033	
Интернет адрес/и (когато е приложимо) www.chambersz.com и www.bgregio.eu		

<p>Допълнителна информация може да бъде получена на:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Съгласно I.1)</p> <p><input type="checkbox"/> Друго: <i>моля, попълнете Приложение А.1</i></p>
<p>Пояснителен документ и документация за участие (спецификации и допълнителни документи) могат да бъдат получени на:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Съгласно I.1)</p> <p><input type="checkbox"/> Друго: <i>моля, попълнете Приложение А.11</i></p>
<p>Оферти или заявления трябва да бъдат изпратени на:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Съгласно I.1)</p> <p><input type="checkbox"/> Друго: <i>моля, попълнете Приложение А.111</i></p>

I.2) Вид на бенефициента и основна дейност/и

<p><input type="checkbox"/> търговско дружество</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> юридическо лице с нестопанска цел</p> <p><input type="checkbox"/> друго (<i>моля, уточнете</i>):</p> <hr/>	<p><input type="checkbox"/> обществени услуги</p> <p><input type="checkbox"/> околна среда</p> <p><input type="checkbox"/> икономическа и финансова дейност</p> <p><input type="checkbox"/> здравеопазване</p> <p><input type="checkbox"/> настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура</p> <p><input type="checkbox"/> социална закрила</p> <p><input type="checkbox"/> отдих, култура и религия</p> <p><input type="checkbox"/> образование</p> <p><input type="checkbox"/> търговска дейност</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> друго (<i>моля, уточнете</i>): Дейност на бизнес организации и организации на работодатели</p>
---	--

РАЗДЕЛ II.: ОБЕКТ НА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛ

II.1) Описание

II.1.1) Обект на процедурата: Печат на информационни материали по договор BG161PO001/4.2-01/2008/011		
II.1.2) Обект на процедурата и място на изпълнение на строителството, доставката или услугата (Изберете само един обект – строителство, доставки или услуги, който съответства на конкретния предмет на вашата процедура)		
(а) Строителство <input type="checkbox"/>	(б) Доставки <input type="checkbox"/>	(в) Услуги <input checked="" type="checkbox"/>
Изграждане <input type="checkbox"/> Проектиране и изпълнение <input type="checkbox"/> Рехабилитация, реконструкция <input type="checkbox"/> Строително-монтажни работи <input type="checkbox"/>	Покупка <input type="checkbox"/> Лизинг <input type="checkbox"/> Наем <input type="checkbox"/> Покупка на изплащане <input type="checkbox"/> Комбинация от изброените <input type="checkbox"/> Други (моля, пояснете) <input type="checkbox"/>	Категория услуга: № 27 (вж. приложение № 3 към чл. 5, ал. 1, т. 2 от Закона за обществените поръчки, съгласно чл.47, т.4 от ПМС № 55 от 2007 г.) Печат
Място на изпълнение на строителството _____ _____	Място на изпълнение на доставка _____ _____	Място на изпълнение на услугата: Стара Загора, Търговско-промишлена палата – Стара Загора _____
код NUTS: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	код NUTS: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	код NUTS: BG344
II.1.3) Описание на предмета на процедурата: Печат на информационни материали по договор BG161PO001/4.2-01/2008/011:		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Брошура с добри европейски практики в областта на ВЕИ – 5000 броя ▪ Брошура с източници за финансиране на проекти за ВЕИ - 5000 броя ▪ Дипляна – 500 броя 		
II.1.4) Обособени позиции да <input type="checkbox"/> не <input checked="" type="checkbox"/> (за информацията относно обособените позиции използвайте Приложение Б толкова пъти, колкото е броят на обособените позиции)		
Ако да, офертите трябва да бъдат подадени (отбележете само едно):		
само за една обособена позиция <input type="checkbox"/>	за една или повече обособени позиции <input type="checkbox"/>	за всички обособени позиции <input type="checkbox"/>
II.1.5) Ще бъдат приемани варианти да <input type="checkbox"/> не <input checked="" type="checkbox"/>		

II.2) Количество или обем на обекта на процедурата

Общо количество или обем (включително всички обособени позиции, когато е приложимо)

Печат на информационни материали по договор BG161PO001/4.2-01/2008/011:

- Брошура с добри европейски практики в областта на ВЕИ – 5000 броя
- Брошура с източници за финансиране на проекти за ВЕИ - 5000 броя
- Дипляна – 500 броя

Прогнозна стойност в лева, без ДДС (когато е приложимо)

(в цифри): **до 45 500 лв.**

или от _____ до _____

II.3) Срок на договора

Срок за изпълнение в месеци **2 (два месеца)** или дни: □□□□ (от сключване на договора)

или

начална дата _____ (dd/mm/yyyy)

крайна дата на изпълнението **10/07/2010** (dd/mm/yyyy)

РАЗДЕЛ III: ЮРИДИЧЕСКА, ИКОНОМИЧЕСКА, ФИНАНСОВА И ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

III.1) Условия свързани с изпълнението на обекта на процедурата

III.1.1) Изискуеми гаранции (когато е приложимо)

1.1.а Гаранция за участие: неприложимо

1.1.б Гаранция за добро изпълнение: неприложимо

III.1.2) Условия и начин на финансиране и плащане и/или препратка към съответните разпоредби, които ги уреждат

Плащането се извършва в лева, по банков път на три етапа:

- **Авансово, в размер на 20%** от стойността на услугата, до 45 работни дни след подписване на договор за изпълнение и представяне на фактура от изпълнителя.
- **Междинно, в размер на 40%**, от стойността на услугата, след подписване на приемо-предавателен протокол за отпечатване на Дипляна и Брошура с източници за финансиране на проекти за ВЕИ и представяне на фактура от изпълнителя.
- **Окончателно, в размер на 40%** от стойността на услугата, до 45 работни дни след подписване на приемо-предавателен протокол за отпечатване на Брошура с добри европейски практики в областта на ВЕИ и представяне на фактура от изпълнителя.

III.1.3) Други особени условия (когато е приложимо)

да не

Ако да, опишете ги:

III.2) Условия за участие

III.2.1) Правен статус

Изискуеми документи:

За кандидати, които не са вписани в Агенцията по вписванията:

1. Документ за регистрация (първа и последна) от съответния съд и актуално състояние, издадено до 180 дни преди подаване на офертата – копие, заверено „Вярно с оригинала” от кандидата.
2. Регистрация по БУЛСТАТ – копие, заверено „Вярно с оригинала” от кандидата.
3. Декларация по чл. 31, ал. 4, т. 1 от Постановление № 55 на Министерския съвет от 12 март 2007 г.

или

За кандидати, които са вписани в Агенцията по вписванията:

В случай, че кандидатът е регистриран по Закона за Търговския регистър, това обстоятелство ще се проверява съгласно чл. 23, ал. 4 от Закона за Търговския регистър.

1. Декларация по чл. 31, ал. 4, т. 1 от Постановление № 55 на Министерския съвет от 12 март 2007 г.

III.2.2) Обстоятелства, водещи до отстраняване на кандидата (по чл. 31, ал. 3)

От участие в процедурата се изключва кандидат, който е:

1. Осъждан, освен ако е реабилитиран, за някои от следните престъпления по Наказателния кодекс:

А) престъпления против финансовата, данъчната и осигурителната система, включително изпиране на пари;

Б) подкуп;

В) участие в организирана престъпна група;

Г) престъпления против собствеността;

Д) престъпления против стопанството;

2. Обявен в несъстоятелност.

3. В производство по ликвидация или се намира в подобна процедура съгласно законодателството на страната, в която лицето е установено или регистрирано.

4. В открито производство по несъстоятелност или в аналогично производство съгласно законодателството на страната, в която лицето е установено или регистрирано.

5. Лишен от правото да упражнява определена професия или дейност.

6. Има парични задължения към държавата или общината, установени с влязъл в сила акт на компетентен орган.

7. При който член на управителен или контролен орган, както и временно изпълняващ такава длъжност, включително прокуриснт или пълномощник, е свързано лице по смисъла на § 1, т. 1 от Допълнителната разпоредба на Закона предотвратяване и разкриване на конфликт на интереси с бенефициента или с член на управителен или контролен орган на бенефициента или със служители на ръководна длъжност в неговата организация.

8. Е сключил договор с лице по чл. 21 и 22 от Закона предотвратяване и разкриване на конфликт на интереси.

В случай, че кандидат е чуждестранно физическо или юридическо лице, той декларира обстоятелствата, еквивалентни на посочените в чл. 31, ал. 1 и 2 от ПМС 55/12.03.2007 г., съгласно законодателството на страната, в която лицето е установено или регистрирано.

Липсата на обстоятелствата, посочени в т.1-8 по-горе се доказват от кандидатите с документи, издадени от съответните компетентни органи преди сключването на договора.

В случай, че кандидат чуждестранно физическо или юридическо лице е определен за изпълнител, той е длъжен да представи документи за удостоверяване на липсата на обстоятелствата, посочени в т.1-8 по-горе, издадени от компетентен орган, или извлечение от търговски регистър или еквивалентен документ на съдебен или административен орган от държавата, в която е установен или регистриран. Документите, удостоверяващи липсата на обстоятелствата, посочени в т.1-8 по-горе, се представят в легализиран превод на български език. Когато в съответната чужда държава не издават документите, удостоверяващи липсата на обстоятелствата, посочени в т.1-8 по-горе, кандидатът представя клетвена декларация, ако такава декларация има правно значение, според закона на държавата, в която е установен или регистриран. Когато клетвената декларация няма правно значение според съответния национален закон, кандидатът представя официално заявление, направено пред съдебен или административен орган, нотариус или компетентен професионален търговски или професионален орган в държавата, в която е установен или регистриран.

От участие в процедурата се отстранява и кандидат който:

1. Е представил непълна оферта и/или е в несъответствие с обявените условия и изисквания поставени от бенефициента.

2. Е съдружник и/или е декларирал съгласие да участва като подизпълнител в

III.2.3) Икономически и финансови възможности	
Изискуеми документи и информация	Минимални изисквания <i>(когато е приложимо)</i> :
1. Отчет за приходите и разходите за 2008 година	1. Оборот за 2008 година не по-малък от 50 000 лв.
III.2.4) Технически възможности и квалификация	
Изискуеми документи и информация	Минимални изисквания <i>(когато е приложимо)</i> :
<ol style="list-style-type: none"> Списък на извършени подобни услуги, като се приложат: Референции и/или копия от договори и/или копия от фактури, доказващи изпълнението на минимум три подобни услуги. Сертификат за въведена система за управление на качеството (ISO 9000) или еквивалентно. 	<ol style="list-style-type: none"> Кандидатът трябва да е изпълнил поне три подобни поръчки, всяка на стойност минимум 80% от стойността на този договор. Кандидатът следва да има въведена система за управление на качеството (ISO 9000) или еквивалентно.

III.3) Специфични условия при процедура за определяне на изпълнител с обект предоставяне на услуги

III.3.1) За изпълнението на услугата се изисква определена професия	да <input type="checkbox"/> не <input checked="" type="checkbox"/>
Ако да, посочете съответните нормативни разпоредби:	
III.3.2) Юридическите лица трябва да посочат имената и професионалната квалификация на персонала си, отговорен за изпълнението на услугата	да <input type="checkbox"/> не <input checked="" type="checkbox"/>

РАЗДЕЛ IV ПРОЦЕДУРА

IV.1) Вид процедура

IV.1) Вид процедура	
Открит избор	<input type="checkbox"/>
Договаряне с пояснителен документ	<input checked="" type="checkbox"/>

IV.2) Критерий за оценка на офертите

Критерий за оценка на офертите <i>(моля, отбележете приложимото)</i>
--

най-ниска цена <input type="checkbox"/> или икономически най-изгодна оферта при <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> посочените по-долу показатели (показателите се посочват с тяхната относителна тежест или в низходящ ред на значимост, когато оценяването на относителната тежест не е възможно поради очевидни причини) <input type="checkbox"/> показатели, посочени в документацията			
Показатели 1. Предложена цена 2. Срок на печат 3. _____ 4. _____ 5. _____	Тежест 50 % 50 % _____ _____ _____	Показатели 6. _____ 7. _____ 8. _____ 9. _____ 10. _____	Тежест _____ _____ _____ _____

IV.3) Административна информация

IV.3.1) Номер на договора за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ BG161PO001/4.2-01/2008/011
IV.3.2) Условия за получаване на пояснителния документ и документацията за участие - спецификации и допълнителни документи <ol style="list-style-type: none"> 1. чрез предоставянето му на ръка; 2. чрез изпращане по електронна поща; 3. чрез изпращане по пощата, когато запитващото лице е превело на бенефициента стойността на пощенските разходи. 4. чрез изпращане по факс <p>Предвижда ли се закупуване на документацията за участие в процедурата (не се попълва при провеждане на процедура на договаряне) _____ да <input type="checkbox"/> не <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Ако да, цена (в цифри): _____ валута: _____</p> <p>Условия и начин за плащане: _____</p>
IV.3.3) Срок за подаване на оферти или заявления Дата: 21.05.2010 г. (дд/мм/гггг) Час: 10,00
IV.3.4) Интернет адрес/адреси, на който/които може да бъде намерен пояснителният документ. www.chambersz.com и www.bgregio.eu
IV.3.5) Срок на валидност на офертите/заявленията До □□/□□/□□□□ (дд/мм/гггг) или в месеци: 3 (три месеца) или дни: □□□ (от крайния срок за получаване на

оферти)

IV.3.6) Условия при отваряне на офертите/заявленията

Дата: 21.05.2010 (dd/mm/yyyy)

Час: 14,00

Място (когато е приложимо): гр. Стара Загора 6000, ул. Г.С.Раковски, № 66

Лица, които могат да присъстват при отварянето на офертите
(когато е приложимо)

да не

Комисия за избор на оферти, представител на УО, оференти (кандидати)

РАЗДЕЛ V ОРГАН (УО/ИА ФАР), ПРЕД КОЙТО РЕШЕНИЯТА/ЗАПОВЕДИТЕ ПОДЛЕЖАТ НА КОНТРОЛ: УО - МРРБ

РАЗДЕЛ VI: СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, КОИТО СЛЕДВА ДА СЪДЪРЖАТ ОФЕРТИТЕ И ЗАЯВЛЕНИЯТА ЗА УЧАСТИЕ

A. Документи, удостоверяващи правния статус на кандидата по т.III.2.1. от настоящия пояснителен документ (Важно: документите, посочени в тази точка трябва да съответстват на тези, изброени в т.III.2.1.):

За кандидати, които не са вписани в Агенцията по вписванията:

1. Документ за регистрация (първа и последна) от съответния съд и актуално състояние, издадено до 180 дни преди подаване на офертата – копие, заверено „Вярно с оригинала” от кандидата.
2. Регистрация по БУЛСТАТ – копие, заверено „Вярно с оригинала” от кандидата.
3. Декларация по чл. 31, ал. 4, т. 1 от Постановление № 55 на Министерския съвет от 12 март 2007 г.

или

За кандидати, които са вписани в Агенцията по вписванията:

В случай, че кандидатът е регистриран по Закона за Търговския регистър, това обстоятелство ще се проверява съгласно чл. 23, ал. 4 от Закона за Търговския регистър.

1. Декларация по чл. 31, ал. 4, т. 1 от Постановление № 55 на Министерския съвет от 12 март 2007 г.

Б. Документи, доказващи икономически и финансови възможности на кандидата по т. III.2.3 от настоящия пояснителен документ (Важно: документите, посочени в тази точка трябва да съответстват на тези, изброени в т.III.2.3.):

1. Отчет за приходите и разходите за 2008 година

В. Документи, доказващи, техническите възможности на кандидата по т.III.2.4 от настоящия пояснителен документ (Важно: документите, посочени в тази точка трябва да съответстват на тези, изброени в т.III.2.4.):

1. Списък на извършени подобни услуги, като се приложат: Референции и/или копия от договори и/или копия от фактури, доказващи изпълнението на минимум три подобни услуги.
2. Сертификат за въведена система за управление на качеството (ISO 9000) или еквивалентно.

Г. Други изискуеми от кандидата документи:

1. Заявление;

2. Декларация за подизпълнителите, които ще участват в изпълнението на предмета на процедурата и дела на тяхното участие (*ако кандидатът е декларирал, че ще ползва подизпълнители*);
3. Документи по т.А.; т.В., т.Г.3 и т.Г.4 за всеки от подизпълнителите в съответствие с Постановление № 55 на Министерския съвет от 12 март 2007 г.;
4. Други документи и доказателства:
 - а) Декларация за валидност на офертата;
 - б) Декларация за вярност на информацията;
 - в) Декларация за свързаност.
5. Списък – опис на документите, съдържащи се в заявлението.

РАЗДЕЛ VII: ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

1. Всички заявления трябва да бъдат подадени на български език в един оригинал, върху който е отбелязано “оригинал” и 2 копия, върху които е отбелязано “копие” и заверени на всяка страница „Вярно с оригинала” от кандидата.

2. При подписване на договора кандидатът, определен за изпълнител е длъжен да представи документи за удостоверяване липсата на обстоятелства по чл. 31, ал.1 и на посочените в пояснителния документ обстоятелства по чл. 31, ал.2, издадени от компетентен орган, с дата не по-рано от 6 месеца от датата на сключване на договора. При непредставяне на тези документи, договорът няма да бъде възложен на този кандидат, въпреки че е одобрен при процедурата за определяне на изпълнител.

3. При участие на чуждестранни физически или юридически лица, горепосочените документи се представят в превод от заклет преводач на български език.

4. В случай, че кандидат е чуждестранно физическо или юридическо лице, той декларира обстоятелствата, еквивалентни на посочените в чл. 31, ал. 1 и 2 от ПМС 55/12.03.2007 г., съгласно законодателството на страната, в която лицето е установено или регистрирано.

Липсата на обстоятелствата, посочени в т.1-8 по-горе се доказват от кандидатите с документи, издадени от съответните компетентни органи преди сключването на договора.

В случай, че кандидат чуждестранно физическо или юридическо лице е определен за изпълнител, той е длъжен да представи документи за удостоверяване на липсата на обстоятелствата, посочени в **III.2.2** т.1-8, издадени от компетентен орган, или извлечение от търговски регистър или еквивалентен документ на съдебен или административен орган от държавата, в която е установен или регистриран. Документите, удостоверяващи липсата на обстоятелствата, посочени в **III.2.2** т.1-8, се представят в легализиран превод на български език. Когато в съответната чужда държава не издават документите, удостоверяващи липсата на обстоятелствата, посочени в **III.2.2** т.1-8, кандидатът представя клетвена декларация, ако такава декларация има правно значение, според закона на държавата, в която е установен или регистриран. Когато клетвената декларация няма правно значение според съответния национален закон, кандидатът представя официално заявление, направено пред съдебен или административен орган, нотариус или компетентен професионален търговски или професионален орган в държавата, в която е установен или регистриран.

ПРИЛОЖЕНИЕ А
ДОПЪЛНИТЕЛНИ АДРЕСИ И ЛИЦА ЗА КОНТАКТ

I) Адреси и лица за контакт, от които може да се получи допълнителна информация

Официално наименование: Търговско-промишлена палата – Стара Загора		
Адрес: ул. Г.С.Раковски, № 66		
Град: Стара Загора	Пощенски код: 6000	Държава: България
За контакти: гр. Стара Загора 6000, ул. Г.С.Раковски, № 66 Лице/а за контакт: Христослава Веселинова Георгиева	Телефон: 042/ 626297 0886194483	
Електронна поща: hgeorgieva@chambersz.com	Факс: 042/ 626033	
Интернет адрес (URL): www.chambersz.com и www.bgregio.eu		

II) Адреси и лица за контакт, от които може да се получат пояснителния документ и документацията за участие - спецификации и допълнителни документи

Официално наименование: Търговско-промишлена палата – Стара Загора		
Адрес: ул. Г.С.Раковски, № 66		
Град: Стара Загора	Пощенски код: 6000	Държава: България
За контакти: гр. Стара Загора 6000, ул. Г.С.Раковски, № 66 Лице/а за контакт: Христослава Веселинова Георгиева	Телефон: 042/ 626297 0886194483	
Електронна поща: hgeorgieva@chambersz.com	Факс: 042/ 626033	
Интернет адрес (URL): www.chambersz.com и www.bgregio.eu		

III) Адреси и лица за контакт, на които трябва да бъдат изпратени офертите/ заявление за участие.

Официално наименование: Търговско-промишлена палата – Стара Загора		
Адрес: ул. Г.С.Раковски, № 66		
Град: Стара Загора	Пощенски код: 6000	Държава: България
За контакти: гр. Стара Загора 6000, ул. Г.С.Раковски, № 66 Лице/а за контакт: Христослава Веселинова Георгиева	Телефон: 042/ 626297 0886194483	
Електронна поща: hgeorgieva@chambersz.com	Факс: 042/ 626033	
Интернет адрес (URL): www.chambersz.com и www.bgregio.eu		

ПРИЛОЖЕНИЕ Б
ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОБОСОБЕНИ ПОЗИЦИИ

Обособена позиция №

Наименование:

1) Кратко описание
2) Количество или обем Прогнозна стойност без ДДС (ако е известна) (в цифри): или от _____ до _____ лева
3) Информация за начална дата / краен срок за изпълнение (когато е приложимо) Срок за изпълнение в месеци (.....) или дни: □□□□ (от сключване на договора) или начална дата □□/□□/□□□□ (дд/мм/гггг) крайна дата □□/□□/□□□□ (дд/мм/гггг)
4) Допълнителна информация <hr/>

(Използвайте това Приложение толкова пъти, колкото са обособените позиции)